



# 新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五二三三一九一

一九八一年五月五日  
星期二

## 目錄

社署改善公援計劃	………	第一頁
尖沙咀停水時間	………	第四頁
香港在中國現代化地位重要	………	第五頁
鍾逸傑講述新界發展	………	第七頁
屯門鄉委會大廈落成	………	第十頁
勞工處爲水務署招技工	………	第十一頁
英文化協會暑期進修班	………	第十二頁
四死囚改爲終身監禁	………	第十二頁
調整停車場泊車收費	………	第十三頁

### 社署進一步改善公援計劃 提高津貼額放寬申請資格

社會福利署今（星期二）日宣佈多項進一步改革公共援助計劃的重大措施，使受助者的生活水準在實質上得以提高。

由今年七月一日起，公共援助的基本金額，及高齡和傷殘津貼款額，將增加百分之二十五。

另由下月開始，在該計劃下支付之租金津貼最高額，亦將大幅度調整，獨居單身人士方面，增幅為百分之二百，而超過一名成員之家庭，則為百分之五十。

此外，更將放寬申請公共援助之健全失業人士的居港年期資格，由兩年減為一年。而社署亦將有權為遭遇困難的個案豁免是項規定。

估計提高公共援助及特別需要津貼金額後，一年內將增加開支一億四千萬元，另增加租金津貼最高額方面，則需額外支出五百七十萬元。在現行財政年度，公共援助及特別需要津貼的總支出，將達七億二千萬元。

公共援助是協助全無入息或收入不足的人士解決基本生活問題，而高齡及傷殘津貼則為額外款項以支付特別需要。

社會福利署助理署長羅志堅解釋謂，公共援助金額之增加，旨在使受惠者可分享到現時在香港已普遍提高之生活水準。

羅氏指出，以往所作之公共援助金額調整，只是特別為追上通貨膨脹而維持公共援助款額之購買能力。次數已有六次，最近的是在去年九月實行，增幅為百分之二十二。有需要時，社署會繼續作同類的調整。

他續稱，故此七月實行的增額將是額外的措施，為公共援助計劃於一九七一年設立以來，一項重大的改革。

至於公共援助受惠者之租金津貼，羅氏謂，現行之最高額與公共房屋之最高租額相同。

他說，現時居於私人樓宇而所付之租金高於津貼限額者，若彼等為長期領取公共援助而正等候恩恤徙置的，則彼等的實際租金是由社會福利署支付。而其他一部份的受助者，則會遭遇困難。

羅氏謂，故此有需要提高租金津貼之最高額，以確保領取公共援助的人士可以維持一個基本的生活水準。

由下月開始提高之租金津貼額，是以一個新方式來計算，即獨居單身人士的最高租金津貼額，將厘定為公共房屋最高租金百分之二百，而超過一名成員之家庭者，則為公共房屋最高租金之百分之一百五十。

他續稱，當公共房屋租金調整時，租金津貼最高額將會相應調整，亦將繼續注視租金津貼額是否足夠。

至於健全失業人士之居港申請資格，年期減為一年，是與其他申請人士的資格配合。

但他強調謂，健全失業之申請人士，仍須先向勞工處登記找尋工作。

新訂之公共援助，高齡津貼及傷殘津貼每月金額如下  
(括弧內為現行之金額)：

公共援助

獨身人士	三百五十元(二百八十元)
家庭中首三名成員	每名二百五十元(二百元)
家庭中次三名成員	每名二百一十五元(一百七十元)
以後每名成員	一百六十五元(一百三十元)
老人補助金(六十歲以上的公共援助受惠者)	一百七十五元(一百四十元)
傷殘補助金(部份傷殘的公共援助受惠者)	一百七十五元(一百四十元)
長期個案補助金(領取公共援助達十二個月或以上者)：	
(甲) 獨身人士	每年四百四十元(三百五十五元)
(乙) 家庭	每年八百八十元(七百元)

特別需要津貼

傷殘津貼	三百五十元(二百八十元)
高齡津貼	一百七十五元(一百四十元)

新訂之最高租金津貼額(括弧內為現行之金額)則為：

人數

一人	一百四十四元(七十二元)
二至三人	三百二十三元(二百一十五元)
四至五人	四百七十九元(三百一十九元)
六至七人	五百八十五元(三百九十元)
八人或以上	六百九十元(八至九人為四百六十元；十人或以上為六百三十七元)

以一個符合資格的四口之家爲例，羅氏謂按新訂金額計算，連同最高租金津貼額，每月將可領取一千四百四十四元，現時則爲一千零八十九元。該筆新計算款項包括七百五十元給予家庭中首三名成員，二百一十五元給予第四名成員，另四百七十九元爲最高租金津貼。

若有需要，該家庭亦可領取其他特別款額，以支付教育或膳食補助等。此外，如果家庭有一名成員年齡達六十歲以上者，可獲老人補助金每月一百七十五元。若已領取公共援助超過十二個月，則每年可兼領長期補助金八百八十元。

目前，社會福利署屬下廿六個社會保障辦事處所處理之公共援助個案約四萬五千八百宗，高齡津貼個案十五萬九千宗，及傷殘津貼個案二萬八千六百五十宗。

#### 尖沙咀停水時間

##### 觀塘等區停鹹水

水務署今日（星期二）宣佈：尖沙咀區若干樓宇的食水供應，將由星期五（五月八日）下午九時至翌日（星期六）上午六時暫停九小時，以便進行接駁水管工程。

停水樓宇在柯士甸道、加士居道、梳士巴利道和廣東道範圍內之各街道，並包括海旁地區。

九龍觀塘及附近地區的鹹水供應，則將於星期四（五月七日）上午十時至下午六時，暫停八小時，以便進行水務工程。

停鹹水之其餘地區爲藍田、秀茂坪、牛頭角、佐敦谷、坪石和九龍灣。

香港在中國現代化上  
擔當一長期重要角色

署理布政司黎敦義今日（星期二）表示，北京及倫敦期望香港在中國現代化上擔當重要角色，這情況將不會是暫時性。

黎氏在美國銀行所設之晚宴上，對到訪香港之華爾街經濟分析家說，中國現代化之工作艱巨，且可能會繼續一段長時間。

他說，香港是中國的「門戶」及「陳列室」，北京、倫敦及本港市民都不喜歡見到香港的繁榮萎縮。

黎氏形容香港為「世界工場」，任何人士如有新產品，均可在香港更便宜及更有效率地生產——在品質管制而言，可能世界上其他地方均及不上。

他說：「我們的生產技術及市場經營方法可協助任何人士生產及推銷其優秀新產品。」另外，香港擁有在亞洲極少有的深水貨櫃碼頭，並為國際銀行業務中心。

黎敦義說：美國在本港入口國家名單上排名第三，僅次於日本和中國。在輸港貨品中，美國約同歐洲共同市場看齊，及等於英國的兩倍半。

他說：「此外，就美國輸往亞洲之出口貨物而言，本人為並非沒有理由去說你們沒有盡力去輸往香港。」黎敦義指出：一九八〇年美國輸港之出口貨物總值只為二十五億美元，而輸往日本之貨物總值則為二百億美元。

他說：大多數從事國際貿易的國家，均會用溫和及親切的態度對待顧客，並會嘗試促進雙邊貿易。

他說：「但是，我們在英國的那些大人及身為我們主要入口國家之一的，美國又曾做了些甚麼？我不認為他們

有意如此，但事實上，他們一齊選擇了我們最主要的一種出口工業，來攻擊，使到無一有力的一般關稅及貿易協定之支持者，能夠支持我們。

黎敦義指出紡織及成衣業在本港之出口中幾佔了五成，並僱用了將近五成的製造業勞工。

「香港製造價廉物美」的T恤、牛仔褲、上衣、裙、時裝和時款的運動裝。

「美國的零售商都希望購買這些服裝，但美國政界卻爲了討好那些認爲受到港製紡織品威脅的製造商，不惜限制紡織品入口。」

「美國從香港進口的貨品，只佔美國消費量微乎其微的百分之八十七，而美國的製品，卻佔全國消費量的百分之八十七，由此可見，美國紡織商人的憂慮實在是杞人憂天。」

香港進口的織品數量，亦遠較出口數量爲多。他說：「香港進口的織品達十五億平方碼，約佔美國輸港貨品總值的百分之九十。」他又說，香港的人口是五百萬，而美國的人口是二億。

他說：「從阿當史密斯或佛利文的經濟學，我們可肯定地爭論你不應拒絕我們可製造而你所需要的東西，因爲我們是有用的市場。就算你局限於紡織或衣服方面，一方面打擊我們的衣著推銷而同時我們傾銷織物，是否明智之舉？」

黎敦義表示香港已成爲金融中心，雖則本港從未提供任何優待條件。

他表示：「我們歡迎任何能賺取利潤的人，只要繳納百分之十六點五利得稅。」

他補充說，香港雖非避稅天堂，但它提供一個法律公平、政治穩定、優越快捷而有效率的國際通訊以及和睦的社會。

編輯注意：署理布政司黎敦義的英文演辭全文將放置在  
各報稿箱備取。

鍾逸傑講述新界發展

新界發展計劃一方面為香港居民解決住屋和就業問題，另一方面亦引起一些新問題。

新界政務司鍾逸傑今日（星期二）在鄉議局午餐會中致詞，作上述表示。

鍾氏說，農工商業總會在一九二三年組成，而鄉議局亦相繼於一九二六年成立，他想談談這些團體成立的背景。

「在一九二〇年代，新界生活模式相當穩定。時令的轉移，穀物的收成，是人們關心的事情。市鎮和鄉村的繁榮，與農作物的收成和農產品的價格，息息相關。

「數百年來，新界居民的生活方式轉變不大，但在五十年前，已開始感覺需要一個新組織，才能適應二十世紀給新界帶來的轉變，領導轉變的步伐和方向，並且不單就個別鄉村和地區，同時亦就影響新界整個區的事情，向政府提供意見。」

鍾逸傑說：「時移勢易，溝通政府和新界居民意願的新途徑，也就有開闢的必要。」

即使這樣，以今時今日的標準來說，當時的轉變亦不算十分顯著，僅為建築數條公路，開設數間學校。在一九〇〇年至一九五〇年間，新界人口由十萬增至二十萬。

但在一九五〇年至一九六〇年間，大量人口遷入新界定居。

養豬和養雞業變得非常蓬勃，種菜亦趨普遍。

隨後而來的是，在沒有確定的發展計劃的情況下，如何應付各種問題。

當時適值村代表選舉和鄉事委員會創立。經過一段不大穩定和意見分歧的時期後，鄉議局的中央組織方才較具形式，及時做好準備，應付最近二十年間的重大轉變。

鍾氏說：「一九六〇年鄉議局舉行第十四屆議員選舉，本人應邀出席，開始和各位一起分享過去二十年的經驗。回想過去，本人感到驕傲。」

「我們曾經一同渡過這段悠長的歲月，希望在聰明智慧方面，我們都同時有所增長。」

鍾氏說，換地制度在一九六一年開始實施，以期減少發展過程中土地業權人和政府間的衝突，並讓土地業權人分享發展帶來不斷上升的地價。

他說：「在一九六一年，我們實在無法想象早期乙種公函的價值，竟會在一九八一年超過原價一千倍。」

「因而在一九八一年，我們處身於更為廣泛深遠的轉變中。」

「發展計劃已伸延至新界幾乎每一角落，一方面為本港市民解決住屋和就業問題，另一方面亦同時引起一些新問題。」

「例如造成干擾和劇變、噪音、污染和完全轉變的環境。」

鍾氏表示：在這段期間，鄉議局擔當了一個重要的角色，及時喚起政府注意對新界人士的義務，以及改善各項服務和設施的需要。

當然政府不能時時都可以像我們的理想般，作出迅速的反應，但設有鄉議局以陳述新界人士的意見，是非常重要的，可以確保我們沒有忽略改善設施的需要。

他說：「現在，我們再一次接受大量人口遷入新界，新界人口在一九八一年至九一年間預料增加一百六十萬。

「一如以往，我們必須給予這些新居民表達意見的機會，並成立一個新組織來處理城市化所造成的管理問題。

「區議會是鄉事委員會和鄉議局多年來的常識及經驗，與新居民的希望、抱負及問題兩者的滙合。

「我們要將為數達數十萬的個人建成社區，這個社區的居民將會好像各位一樣，關心他們居住的地方，合力創辦自己的餘暇康樂活動、關懷老人、病者和不幸的人，並聯合對抗現代社會的弊病——罪惡、毒品和污染。」

鍾氏最後說：「展望將來，轉變將屬無可避免，但鄉議局憑着過去五十年的歷史，顯示出它有足夠的能力，來適應當前的需要。本人深信，各村代表、鄉事委員會委員和鄉議局，在應付將來的挑戰時，定會繼續擔當重要的角色。」

### 屯門星期四臨時交通措施 方便鄉委會大廈舉行開幕

運輸署宣佈，屯門區將於星期四（五月七日）由上午十一時三十分至下午六時三十分止，實施若干臨時交通措施，以方便屯門鄉事委員會行政大廈開幕典禮。

於上述時間內，新青路介乎河傍街與屯門公路，以及該路介乎新屯門公路與香港上海滙豐銀行側面廣場之間之兩段路面，將暫時禁止車輛行駛。

新青路西端之停車場則暫停開放，留作嘉賓車輛專用。

屆時，該處將設有適當交通標誌，並有警務人員在場指導駕車人士。

：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：

### 編輯注意：

新界政務司鍾逸傑將於星期四（五月七日）下午三時，主持位於屯門新青路的屯門鄉事委員會行政大廈落成啓用典禮。

歡迎派員訪攝。接載新聞界代表的政府專車AM三二一四，將於當日下午一時四十五分，從九龍公眾碼頭開出。新界民政署首席新聞主任施德靈將在屯門協助記者採訪。

水務署聘若干技工  
在海水化淡廠工作

勞工處本港就業輔導組現正為水務署招聘若干名高級技工（海水化淡）及技工（海水化淡）。

高級技工之月薪由二千零八十五元至二千二百零五元，技工則由一千七百二十五元至二千零三十元。

申請高級技工職位者須持有香港理工學院或工業學院電機或機械工程系文憑或證書或同等學歷；或完成電機或機械工程之學徒訓練課程或同等訓練；及英文程度相等於香港教育文憑英文科（課程乙）B級。

獲錄用者將被派往海水化淡廠協助操作鍋爐汽輪發電機，蒸發器及其他輔助機器，及負責機器保養及清潔之工作，並須輪班當值。

申請技工職位者須完成電機或機械工程之學徒訓練課程，或具有五年有關之工作經驗，具有發電廠或類似之工作經驗者將獲優先考慮。

獲取錄者將在海水化淡廠擔任機械電機及儀器保養之工作，或須輪班工作。

申請上述職位者，可攜帶身份証前往就近之勞工處本港就業輔導組辦事處登記。

如欲查詢詳情，可致電三十一六六六一五；五一二七〇二七六或一二一四二〇一五四。

英文化協會暑期進修班  
助教師增強英語教學法

教育署現委任英國文化協會在暑假期間，為中學英語教師開辦進修班。

進修班的目的在增強教師上課時使用英語的信心，及向他們介紹與初中成績評核辦法英文科測驗項目有關的教學技巧。

全部課程共需上課四十二小時，由七月三十一日至八月二十七日間，逢星期一、三、五上課，上午班上課時間由上午八時四十五分至下午十二時十五分，如教師欲在下午上課，另一班的時間為下午一時四十五分至五時十五分。

訓練班的學員名額為每班二十人，上課地點為港島銅鑼灣東院道五號港南英童書院。

校長如擬選派教師參加進修班，應在六月八日前將名單送交港島希慎道利園大廈五樓教育署英文科首席督學收。

有關詳情，可致電五一柒柒四〇〇一內綫五十向英文組查詢。

四名死囚改為終身監禁

港督經考慮行政局意見後，決定將陳根祥、陳根壽、黃榮添及黃亦歡四人的死刑赦免，改為終身監禁。

該四人被控於一九七八年十二月九日於尖沙咀區謀殺林金城罪名成立，於一九七九年十一月十六日被判死刑。

調整停車場泊車收費  
新收費六月一日生效

政府停車場泊車收費將由六月一日起調整。

政府發言人稱，此舉旨在利用增加停車位使用次數，而調節需求情況，從而減少因車輛輪候進入停車場之故，而引致擠塞及不便。

他說：當局不時檢討泊車收費，以確保部份車位能在每日的大部份時間空出予其他駕車人士使用。

自上次在一九七九年調整收費之後，對車位需求情況的估計顯示有需要進行調整收費，以調節部份停車場在每日的某段時間內的使用情況。

對於經常客滿的多層停車場，星期一至六每日上午八時至下午六時每小時收費由三元加至四元。此等停車場包括花園道，天星碼頭，美利道，林士街及大會堂等停車場。月票收費亦相應調整，由六百元增至八百元。

至於中間道及油蔴地的多層停車場，則不論在日間及黃昏，使用量都相當大。這兩個停車場的收費每日由上午八時至午夜劃一為每小時三元。月票收費則仍維持六百元不變。

基於同樣理由，大角咀露天停車場每日上午八時至午夜之間，每小時收費由一元增至二元。月票則會由二百元增至三百元。

至於美利兵房及港灣道兩個受歡迎的露天停車場，星期一至六，日間收費由每小時二元增至三元。月費由三百元增至四百元。由於港灣道停車場在實施中等繁忙時間收費時，對泊車位的需求頗大，所以此項收費由一元增至二元。

紅磡多層停車場由於仍有頗多車位供應，故此按小時收費不會有改變。而為鼓勵駕車人使用在紅磡區的主要交通服務，月票會由六百元減為二百元，鼓勵他們將車泊在停車場，然後轉乘主要交通工具。

至於政府停車場的其他現行非繁忙時間每小時收費，以及政府的貨車停車場的所有收費，均無改變。

所有月票適用於原定的停車場，以及其他相等或較低月票收費的停車場。

一個位於香港仔的政府新多層停車場則將會在六月啓用，有車位三百五十一個。收費方面，每日上午八時至午夜每小時收二元，由午夜至早上八時收一元，全星期每日都劃一收費，月票收四百元。

除香港仔外，當局正在荃灣、葵芳及坪石着手興建另三個新多層停車場，全部都與地下鐵路車站有連繫，而在油蔴地的另一個新停車場亦會在短期內動工。

其他在計劃階段者包括在觀塘及荃灣碼頭廣場的停車場，以及鄰近九龍塘站的停車場。